



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

4307-е заседание

Пятница, 30 марта 2001 года, 12 ч. 55 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ельченко (Украина)

Члены:

| | |
|--|----------------------|
| Бангладеш | г-н Чоудхури |
| Китай | г-н Ван Инфань |
| Колумбия | г-н Франко |
| Франция | г-н Дутрио |
| Ирландия | г-н Куни |
| Ямайка | г-жа Даррант |
| Мали | г-н Иссуф Умар Майга |
| Маврикий | г-н Нивур |
| Норвегия | г-н Колби |
| Российская Федерация | г-н Тарабрин |
| Сингапур | г-жа Ли |
| Тунис | г-н Джеранди |
| Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Джереми Гринсток |
| Соединенные Штаты Америки | г-н Минтон |

Повестка дня

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Составление списка кандидатов в судьи Международного трибунала по Руанде

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 12 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Составление списка кандидатов в судьи Международного трибунала по Руанде

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членом Совета представлен документ S/2001/294, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бангладеш, Китай, Колумбия, Франция, Ирландия, Ямайка, Мали, Маврикий, Норвегия, Российская Федерация, Сингапур, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1347 (2001).

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Поскольку это последнее официальное заседание в этом месяце и я в последний раз предстаю перед Советом в моем нынешнем качестве, я хочу самым искренним образом поблагодарить всех членов Совета Безопасности и все делегации за их усилия по оказанию председательствовавшей в Совете Украине помощи на всех этапах осуществления программы, предложенной нами на этот месяц и далее, за проявленный ими дух доброй воли и сотрудничества и за их хорошие и мудрые советы еще до начала нашего председательства. Я покидаю Нью-Йорк с чувством исполненного долга.

От имени нашей делегации я хотел бы также поблагодарить Секретариат и все департаменты, которые вновь продемонстрировали традиционную и неизменную готовность снабжать нас очень полезной и подробной информацией. Мы благодарим также всю группу во главе с г-ном Стефанидесом за их советы, профессионализм, дисциплинированность и готовность работать буквально 24 часа в сутки, в том числе по выходным. Мы особенно признательны им за их неизменно активную и неустанную помощь в подготовке к председательству Украины. Хочу также сердечно поблагодарить устных переводчиков за их замечательную работу в эти долгие часы и дни нашего председательства.

Я желаю всяческих успехов членам делегации Соединенного Королевства, которое заступит на этот пост в ближайшие дни. Они, как и мы, рассчитывают на всемерное сотрудничество со стороны членов Совета.

Выражение признательности покидающему свой пост Председателю

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу нарушить традицию, поскольку Вас не будет здесь на следующей неделе, и от имени Совета выразить удовлетворение тем,

что работой наших официальных заседаний в течение марта руководили Вы — наш коллега и близкий друг всех собравшихся за этим столом. Нам было очень приятно видеть Вас среди нас, наблюдать, как Вы столь четко, спокойно и мудро руководили нами в течение марта. От имени всех остальных членов Совета я хочу поблагодарить Вас за это, г-н Председатель, и пожелать Вам всего наилучшего по возвращении в свою столицу.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.